**Introdução**  
O projeto **Versão do Português para o Inglês de Sites da Web: as Páginas de Graduação, Pesquisa, Extensão e Estágio do Curso de Farmácia-Bioquímica da Faculdade de Ciências Farmacêuticas-UNESP/Araraquara** é uma iniciativa dos especialistas em Letras, Linguística e Farmácia da UNESP do câmpus de Araraquara que visa a registrar em língua inglesa as informações de ensino, pesquisa e extensão codificadas no hipertexto que compõe o site da Faculdade, contribuindo assim para a divulgação de informações e atividades para comunidades que usam o inglês como meio de comunicação.

**Objetivos**  
Partindo do conteúdo do hipertexto que compõe as páginas do site da Graduação, Pesquisa, Extensão e Estágio da FCF/CAr em português, pretende-se fazer a versão completa dessas informações para a língua inglesa, procurando atingir a articulação entre terminologia precisa, linguagem informativa de nível acadêmico e fluidez adequada de expressão em inglês.

**Método**  
A equipe recorre à pesquisa em dicionários eletrônicos e online, sites de universidades conceituadas dos Estados Unidos, Reino Unido e Austrália, entre outras instituições, e em materiais oficiais dos órgãos de educação, pesquisa e desenvolvimento científico de países de língua inglesa. Há reuniões presenciais e em ambiente virtual para normalização de termos e do estilo da linguagem usada nos textos e o intercâmbio de questões terminológicas com profissional da FCF/Ar apontada para auxiliar com glossário técnico-científico específico de Farmácia. Resultados das fases anteriores do Projeto têm servido como o ponto de partida deste projeto, de maneira que as traduções já feitas funcionam como modelos para as traduções que se seguem, formando o que chamamos *memória de tradução*. A plataforma de tradução *Google Translator Toolkit* e o site *Google Drive* foram utilizados para a centralização de arquivos e a portabilidade de informações, permitindo a interação eletrônica entre todos os participantes do projeto - bolsistas e coordenadores - e o acesso virtual a todas as versões traduzidas.

**Resultados**  
As versões para a língua inglesa das páginas dos cursos de Graduação e Pós-Graduação já estão prontas, aguardando a diagramação para serem colocadas online, de forma a permitir que as informações nelas contidas possam atingir o público interessado em todas as partes do mundo, tornando sua divulgação virtualmente exponencial. Além disso, através do trabalho inerente à resolução de questões de tradução, os alunos do Curso de Letras envolvidos nessa atividade vêm potencializando suas habilidades analítico-linguísticas tanto em português quanto em inglês e estão tendo a oportunidade de vivenciar o trabalho de pesquisa em equipe interdisciplinar, envolvendo especialistas de Letras, Linguística e Farmácia.